

**Экономический и
Социальный Совет**

Distr.: General
9 March 2015
Russian
Original: English

**Комиссия по предупреждению преступности
и уголовному правосудию**

Двадцать четвертая сессия

Вена, 18-22 мая 2015 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

**Использование и применение стандартов и норм
Организации Объединенных Наций в области
предупреждения преступности и уголовного
правосудия**

**Доклад о работе совещания Группы экспертов по
Минимальным стандартным правилам обращения
с заключенными, проведенного в Кейптауне, Южная
Африка, с 2 по 5 марта 2015 года****I. Введение**

1. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию по просьбе Генеральной Ассамблеи¹ учредила Группу экспертов по Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными в целях обмена информацией о наилучших видах практики, а также национальном законодательстве и действующем международном праве и о пересмотре действующих минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в области обращения с заключенными, с тем чтобы они учитывали последние научные достижения и наилучшие виды практики в сфере работы уголовно-исправительных учреждений.

2. В ходе трех совещаний, проведенных в Вене с 31 января по 2 февраля 2012 года (E/CN.15/2012/18), в Буэнос-Айресе с 11 по 13 декабря 2012 года (E/CN.15/2013/23) и в Вене с 25 по 28 марта 2014 года (E/CN.15/2014/19), Группа экспертов достигла прогресса в определении тематических направлений и конкретных правил для пересмотра и в разработке конкретных предложений по некоторым из этих правил.

* E/CN.15/2015/1.

¹ Резолюция 65/230, пункт 10.



3. По завершении первых двух совещаний Группы экспертов были определены для пересмотра следующие девять тематических областей и соответствующие правила, которые были приняты во внимание Генеральной Ассамблеей в пункте 5 ее резолюции 68/190:

а) уважение человеческого достоинства и человеческой значимости заключенных (правило 6, пункт 1; правила 57-59; и правило 60, пункт 1);

б) медицинские услуги и охрана здоровья (правила 22-26; 52; 62; и правило 71, пункт 2);

в) дисциплинарные меры и меры наказания, включая роль медицинского персонала, одиночное заключение и уменьшение рациона питания (правила 27, 29, 31 и 32);

г) расследование всех случаев смерти в заключении, а также любых признаков пыток или бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания заключенных или утверждений о них (правило 7, предлагаемое правило 44 бис и предлагаемое правило 54 бис);

д) защита и особые потребности уязвимых групп лишенных свободы лиц с учетом обстановки в странах, находящихся в трудных обстоятельствах (правила 6 и 7);

е) право на доступ к юридическому представительству (правило 30; правило 35, пункт 1; и правила 37 и 93);

ж) жалобы и независимая инспекция (правила 36 и 55);

з) замена устаревшей терминологии (правила 22-26, 62, 82-83 и ряд других);

и) обучение соответствующего персонала применению Минимальных стандартных правил (правило 47).

4. На своем третьем совещании Группа экспертов достигла согласия относительно пересмотренного текста правил 6, 22, 27, 30, 34 бис и 57-60 и обсудила пересмотренные тексты правил 22, 29, 30, 37 бис и 47, хотя и не достигла единодушного мнения по ним.

5. В ходе рассмотрения доклада третьего совещания Группы экспертов (E/CN.15/2014/19) Комиссия приветствовала прогресс, достигнутый Группой экспертов, и подчеркнула, что любые изменения в Минимальных стандартных правилах не должны вести к снижению уровня действующих стандартов². По рекомендации Комиссии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 69/192, в которой она, в частности:

а) вновь заявила, что любые изменения в Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными³ должны не снижать уровень каких-либо действующих стандартов, а учитывать последние научные достижения и

² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2014 год, Дополнение № 10 (E/2014/30)*, пункт 65.

³ *Права человека: сборник международных договоров*, том I (часть первая), *Универсальные договоры* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.XIV.4 (Vol. I, Part 1), разд. J, № 34.

успешные виды практики в сфере работы пенитенциарных учреждений в целях обеспечения безопасности и гуманных условий для заключенных;

b) признала необходимость того, чтобы Группа экспертов продолжала принимать во внимание социальные, правовые и культурные особенности государств-членов, а также их обязательства в области прав человека;

c) отметила, что процесс пересмотра должен сохранять действующую сферу применения Минимальных стандартных правил.

6. Генеральная Ассамблея в пункте 11 своей резолюции 69/192 постановила продлить мандат Группы экспертов, уполномочивая ее продолжить свою работу с целью достижения консенсуса и представить доклад тринадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию для информирования участников семинара-практикума по роли стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в поддержке действенных, справедливых, гуманных и подотчетных систем уголовного правосудия и представить его на рассмотрение Комиссии на ее двадцать четвертой сессии. В пункте 11 своей резолюции 69/172 Ассамблея предложила Группе экспертов продолжить свою работу и завершить анализ и пересмотр Минимальных стандартных правил.

7. В пункте 12 своей резолюции 69/192 Генеральная Ассамблея предложила бюро третьего совещания Группы экспертов и далее участвовать в пересмотре правил путем подготовки при содействии Секретариата пересмотренного сводного рабочего документа на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, содержащего проект пересмотренных правил, который должен отражать достигнутый прогресс, включая рекомендации, сформулированные Группой экспертов на ее совещаниях в Буэнос-Айресе в 2012 году и в Вене в 2014 году, с учетом также предложений о пересмотре, представленных государствами-членами в отношении областей и правил, указанных Генеральной Ассамблеей в пункте 6 ее резолюции 67/188, для представления и рассмотрения на следующем совещании Группы экспертов.

8. Четвертое совещание Группы экспертов было проведено в Кейптауне, Южная Африка, с 2 по 5 марта 2015 года за счет внебюджетных ресурсов, предоставленных правительством Южной Африки. В соответствии с пунктами 10 и 11 резолюции 69/192 Генеральной Ассамблеи настоящий доклад будет представлен тринадцатому Конгрессу для информирования участников семинара-практикума по роли стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также на рассмотрение Комиссии на ее двадцать четвертой сессии.

II. Рекомендации

9. Достигнув консенсуса относительно пересмотра Минимальных стандартных правил обращения с заключенными и приняв должным образом во внимание девять тематических областей и соответствующие правила, определенные для пересмотра на ее предыдущих совещаниях, Группа экспертов рекомендует Комиссии представить весь свод пересмотренных

Минимальных стандартных правил обращения с заключенными для утверждения Экономическим и Социальным Советом и последующего принятия Генеральной Ассамблеей в качестве "Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в области обращения с заключенными", которые будут называться "Правилами Манделы" в знак уважения к наследию покойного президента Южной Африки Нельсона Ролихлахлы Манделы, который провел так много лет своей жизни в тюрьме за свои усилия по созданию нерасового, несексистского, демократического общества в Южной Африке и который внес уникальный вклад в борьбу за демократию на международном уровне и поощрение культуры мира на всей планете.

10. Группа экспертов также рекомендует Комиссии рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее расширить рамки Международного дня Нельсона Манделы (18 июля)⁴ и назвать его также Днем Манделы в защиту прав заключенных.

11. Группа экспертов возложила на Секретариат - под руководством бюро - задачу обеспечения согласованности между пересмотренными правилами и всем сводом Минимальных стандартных правил, а также задачу проверки целесообразности переноса правил. В целях обеспечения согласованности изменения в терминологии пересмотренных правил следует отразить, когда это уместно, и в терминологии, используемой в правилах, которые не рассматривались на предмет переработки.

12. Делегации испаноговорящих стран рекомендовали, прежде чем завершать перевод пересмотренных правил на испанский язык, проконсультироваться с бюро, для того чтобы обеспечить точность такого перевода.

III. Организация работы совещания

A. Открытие совещания

13. Четвертое совещание Группы экспертов открыла главный заместитель комиссара Департамента исправительных учреждений Южной Африки.

B. Участники*

14. В совещании приняли участие 90 представителей из 41 государства-члена: Аргентины, Бахрейна, Беларуси, Ботсваны, Бразилии, Германии, Грузии, Замбии, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Италии, Канады, Катара, Китая, Ливана, Мозамбика, Нигерии, Норвегии, Парагвая, Польши, Российской Федерации, Свазиленда, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Турции, Уругвая, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Южной Африки и Японии.

⁴ См. резолюцию 64/13 Генеральной Ассамблеи.

* Полный список участников см. в документе UNODC/CCPCJ/EG.6/2015/INF.1.

15. На совещании было представлено Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.
16. В совещании приняли участие представители следующих учреждений сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия: Международного научно-профессионального консультативного совета и Института по правам человека и гуманитарному праву им. Рауля Валленберга.
17. На совещании была представлена Всемирная организация здравоохранения (Европейское региональное бюро) - специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций.
18. В совещании приняли участие также представители Европейского комитета Совета Европы по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международного комитета Красного Креста.
19. На совещании присутствовали представители девяти неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.
20. Несколько отдельных экспертов участвовали в работе в качестве наблюдателей.

С. Выборы должностных лиц

21. Группа экспертов избрала следующих должностных лиц:

<i>Председатель:</i>	судья Дунстан Мламбо (Южная Африка)
<i>Заместители Председателя:</i>	Мариола Грашульска (Польша) Натали Петер Иригойн (Уругвай) Кристина Клайн (Соединенные Штаты Америки)
<i>Докладчик:</i>	Вонгтеп Артакаивалватее (Таиланд)

Д. Утверждение повестки дня и организация работы

22. На первом заседании 2 марта 2015 года Группа экспертов утвердила следующую повестку дня:
 1. Открытие совещания
 2. Выборы должностных лиц
 3. Утверждение повестки дня и организация работы
 4. Предварительные замечания
 5. Рассмотрение пересмотренного сводного рабочего документа, подготовленного бюро Группы экспертов на ее третьем совещании

6. Прочие вопросы
7. Рекомендации и выводы.

Е. Резюме обсуждений

23. Обсуждения, проведенные Группой экспертов на ее четвертом совещании, определялись пересмотренным сводным рабочим документом, подготовленным бюро третьего совещания (UNODC/CCPCJ/EG.6/2015/2)⁵ в соответствии с пунктом 12 резолюции 69/192 Генеральной Ассамблеи. Рабочий документ был представлен на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

24. Рабочий документ структурно был организован по девяти тематическим областям и конкретным правилам, определенным для пересмотра в ходе предыдущих совещаний Группы экспертов. По каждому из правил, рассмотренных на предмет переработки, были приведены: а) соответствующие рекомендации, сделанные на предыдущих совещаниях группы экспертов, если они применимы; б) первоначальный текст правила и пересмотренный вариант, предлагаемый бюро; и с) краткое логическое обоснование для предлагаемого бюро пересмотренного варианта.

25. Перед участниками совещания выступил исполняющий обязанности Национального комиссара исправительных учреждений Южной Африки, который подтвердил важность пересмотра Минимальных стандартных правил и приверженность Южной Африки этому процессу.

26. Все участники заявили о своей полной поддержке и выразили признательность в связи с пересмотренным сводным рабочим документом, подготовленным бюро третьего совещания Группы экспертов благодаря неоценимой помощи со стороны Секретариата. После активного и углубленного обсуждения текста, предложенного бюро для каждого из правил, определенных для пересмотра, был достигнут консенсус относительно всех правил с учетом того, что в пункте 10 своей резолюции 69/192 Генеральная Ассамблея подчеркнула, что обеспокоенность оперативностью этого процесса не должна подвергать риску качество результатов. Также принималась во внимание важность проведения консультаций с должностными лицами тюремных администраций провинциального и иного местного уровня относительно содержания и практического применения пересмотренных правил.

27. Договоренность, достигнутая Группой экспертов в отношении тех правил, которые были специально определены для пересмотра в соответствующих тематических областях, нашла отражение в приложении к настоящему докладу.

IV. Утверждение проекта доклада и закрытие совещания

28. Группа экспертов завершила свое совещание принятием проекта доклада, включая содержащиеся в нем рекомендации.

⁵ Членов бюро третьего совещания Группы экспертов см. в докладе о работе этого совещания (E/CN.15/2014/19, пункт 18).

29. Группа экспертов выразила признательность правительству Южной Африки за проведение четвертого совещания Группы экспертов и выделение для этого внебюджетных финансовых средств.

30. Совещание закрыл директор Управления исправительных мер Департамента исправительных учреждений Южной Африки.

Приложение

Пересмотренные правила в разбивке по тематическим областям

Тематические области (а) и (е). Уважение человеческого достоинства и человеческой значимости заключенных; и защита и особые потребности уязвимых групп лишенных свободы лиц с учетом обстановки в странах, находящихся в трудных обстоятельствах

Правило 6

Основные принципы

6. 1) Все заключенные должны пользоваться уважительным отношением вследствие присущего им достоинства и их значимости как людей. Ни один заключенный не должен подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания, все заключенные должны быть защищены от них, и никакие исключительные обстоятельства не могут служить основанием для них. Должна постоянно обеспечиваться охрана и безопасность заключенных, персонала, лиц, предоставляющих услуги, и посетителей.

2) Нижеследующие правила следует применять с беспристрастностью. Дискриминация по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религиозных, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или по любому другому признаку недопустима. Следует уважать религиозные убеждения и моральные установки заключенных.

3) В целях практического применения принципа недискриминации тюремная администрация должна учитывать индивидуальные потребности заключенных, в частности наиболее уязвимых категорий контингента пенитенциарных заведений. Необходимо принимать меры для защиты и поощрения прав заключенных с особыми потребностями, которые не должны считаться дискриминационными.

4) Заключение и другие меры, изолирующие лиц от окружающего мира, причиняют им страдания уже в силу того, что они отнимают у этих лиц право на самоопределение, поскольку они лишают их свободы. Поэтому, за исключением случаев, когда сегрегация представляется оправданной или когда этого требуют соображения дисциплины, тюремная система не должна усугублять страдания, вытекающие из этого положения. [*перенесено; первоначально правило 57*]

5) Целями приговора к тюремному заключению или вообще к лишению свободы являются главным образом защита общества от преступников и уменьшение вероятности рецидивизма. Эти цели могут быть достигнуты только в том случае, если срок заключения используется, насколько это возможно, для обеспечения реинтеграции таких лиц в общество после их

освобождения, с тем чтобы они могли вести законопослушный и самостоятельный образ жизни. [*перенесено; первоначально правило 58*]

6) В этой связи тюремная администрация и компетентные органы должны предоставлять все необходимые и доступные возможности для получения образования, профессионально-технической подготовки и работы, а также другие виды помощи, в том числе исправительного, морального, духовного, социального, медицинского и спортивного характера. Все такие программы, мероприятия и услуги должны осуществляться с учетом индивидуальных потребностей перевоспитания заключенных. [*перенесено; первоначально правило 59*]

7) Тюремный режим должен преследовать цель свести до минимума ту разницу между жизнью в тюрьме и жизнью на свободе, которая ослабляет чувство ответственности заключенных или уважение их человеческого достоинства. [*перенесено; первоначально правило 60, пункт (1)*]

8) Тюремная администрация принимает все разумные меры и производит корректировки для обеспечения того, чтобы заключенные с физическими, психическими или иными недостатками имели полный и реальный доступ к жизни в тюремном заведении на равноправной основе.

Тематическая область (b). Медицинские услуги и охрана здоровья

Правило 22

Медико-санитарное обслуживание

22.1) Предоставление медико-санитарного обслуживания заключенным входит в сферу ответственности государства. Заключенным должны быть обеспечены те же стандарты медико-санитарного обслуживания, которые существуют в их общинах, и им должен быть обеспечен бесплатный доступ к необходимым медицинским услугам без какой-либо дискриминации по признаку их правового статуса. Медико-санитарное обслуживание следует организовывать в тесном контакте с системой государственных органов здравоохранения и таким образом, чтобы обеспечить непрерывность лечения и ухода, в том числе в связи с ВИЧ, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями, а также лечением наркозависимости.

2) В каждом тюремном заведении должна быть медико-санитарная служба, на которую возложена задача оценивать, поддерживать, охранять и улучшать физическое и психическое здоровье заключенных, с уделением повышенного внимания заключенным с особыми потребностями в медико-санитарной помощи или имеющим проблемы со здоровьем, которые препятствуют их реабилитации. В состав этой службы должна входить многопрофильная бригада с достаточным количеством квалифицированных сотрудников, обладающих полной клинической независимостью и имеющих достаточный опыт и знания в области психологии и психиатрии. Каждый заключенный должен иметь возможность пользоваться услугами квалифицированного стоматолога.

3) Медико-санитарная служба должна составлять и вести точные, обновленные и конфиденциальные индивидуальные медицинские карты на всех заключенных, и всем заключенным по их требованию должен предоставляться доступ к их медицинским картам. Заключенный может назначить третью сторону для получения доступа к его или ее медицинской карте.

4) Медицинские карты должны передаваться в медико-санитарную службу принимающего учреждения при переводе заключенного, а содержащаяся в них информация является врачебной тайной.

5) В экстренных случаях все тюремные заведения должны обеспечивать незамедлительный доступ к медицинской помощи. Больных заключенных, нуждающихся в услугах специалиста или хирургическом вмешательстве, следует переводить в специализированные учреждения или же в гражданские больницы. При наличии в службе исполнения наказаний своих собственных больниц они должны быть в достаточной степени укомплектованы персоналом и оснащены для обеспечения направляемых в них заключенных необходимым уходом и лечением.

6) Клинические решения могут приниматься только ответственными медицинскими специалистами и не могут отменяться или игнорироваться немедицинским тюремным персоналом.

Правило 23

23. 1) Женские заведения должны располагать особыми помещениями для ухода за беременными женщинами и роженицами. Там, где это возможно, следует заботиться о том, чтобы роды происходили не в тюремном, а в гражданском госпитале. Если же ребенок рождается в тюрьме, то об этом обстоятельстве не следует упоминать в свидетельстве о рождении. *[никаких изменений]*

2) Решение разрешить ребенку оставаться с одним из его или ее родителей в тюрьме должно основываться на наилучших интересах этого ребенка. Там, где детям разрешено оставаться в тюрьме с одним из родителей, необходимо предусмотреть:

a) наличие внутренних или внешних служб по уходу за детьми, располагающих квалифицированным персоналом, куда детей следует помещать в периоды, когда они не пользуются заботой со стороны своих родителей;

b) организацию специального детского медико-санитарного обслуживания, включая обследование состояния здоровья при поступлении и постоянный контроль специалистов за их развитием.

3) К детям, находящимся в тюрьме с одним из родителей, никогда нельзя относиться как к заключенным.

Правило 24

24. Врач или другие квалифицированные медицинские специалисты, независимо от того, подотчетны ли они этому врачу или нет, должны принять

каждого заключенного, побеседовать с ним и подвергнуть его медицинскому осмотру как можно скорее после его или ее поступления, а затем по мере необходимости. Особое внимание следует уделять:

- a) выявлению потребностей в медико-санитарном обслуживании и принятию всех необходимых мер для лечения;
- b) выявлению любых случаев грубого обращения, которому прибывшие заключенные могли подвергаться до их поступления;
- c) выявлению любых признаков психологического или иного стресса, вызванного фактом лишения свободы, включая, помимо прочего, риск самоубийства или членовредительства, а также симптомов абстиненции, вызванных употреблением наркотиков, медицинских препаратов или алкоголя; и принятию всех надлежащих индивидуальных мер или проведению соответствующего лечения;
- d) в тех случаях, когда есть подозрения в наличии у заключенных инфекционных заболеваний, обеспечению клинической изоляции и надлежащего лечения таких заключенных в течение срока действия карантина;
- e) определению при необходимости пригодности заключенных к работе, физическим нагрузкам и участию в другой деятельности.

Правило 25

25. 1) Врач или, если это применимо, другие квалифицированные медицинские специалисты должны иметь ежедневный доступ ко всем больным заключенным, ко всем заключенным, которые жалуются на проблемы с физическим или психическим здоровьем или травмы, и к любому заключенному, на которого было обращено их особое внимание. Все медицинские осмотры должны проводиться в условиях полной конфиденциальности.

2) Отношения между врачом или другими медицинскими специалистами и заключенными должны регулироваться такими же этическими и профессиональными стандартами, что и те, которые применяются к пациентам в обществе, в частности:

- a) обязанность охранять физическое и психическое здоровье заключенных и профилактика и лечение болезни только на основании клинических предпосылок;
- b) соблюдение принципа самостоятельного подхода заключенных к своему собственному здоровью и осознанного согласия в отношениях между врачом и пациентом;
- c) конфиденциальность медицинской информации, если только это не создает реальной и непосредственной угрозы пациенту или другим лицам;
- d) абсолютный запрет активно или пассивно участвовать в действиях, которые могут представлять собой пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания, включая медицинские или научные опыты, которые могут причинить вред здоровью

заклученного, как, например, изъятие клеток, тканей организма и органов заклученного.

3) Без ущерба для положений пункта 2 (d) настоящего правила заклученным может быть разрешено - при условии наличия свободного и осознанного согласия и в соответствии с действующим законодательством - принимать участие в клинических испытаниях и в других медицинских научных исследованиях, доступных в обществе, если предполагается, что такое участие принесет непосредственную и существенную пользу их здоровью, а также служить донорами клеток, тканей организма и органов для родственников.

4) Всякий раз, когда врач считает, что физическое или психическое здоровье заклученного было нарушено или грозит быть нарушенным в результате продолжающегося пребывания в заклучении или в связи с какими-нибудь условиями заклучения, он или она докладывает об этом директору.

5) Если в ходе осмотра заклученного при поступлении или оказании заклученному медицинской помощи впоследствии медицинским специалистам становится известно о каких-либо признаках пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, они должны документировать такие случаи и сообщать о них компетентным медицинским, административным или судебным органам. Следует соблюдать надлежащие процессуальные гарантии, для того чтобы не подвергнуть заклученного или связанных с ними лиц предполагаемому риску причинения вреда.

Правило 26

26. 1) Врач или компетентный государственный орган здравоохранения обязан регулярно осуществлять инспекцию и докладывать директору по следующим вопросам:

- a) количество, качество, приготовление и условия раздачи пищи;
- b) гигиена и чистота учреждения и заклученных;
- c) санитария, отопление, освещение и вентиляция в тюремном заведении;
- d) пригодность и чистота одежды и спальных принадлежностей заклученных;
- e) соблюдение правил, касающихся физкультуры и спорта, в случаях, когда эта работа не возлагается на специализированный персонал.

2) Директор тюремного заведения должен принимать во внимание советы и доклады, направляемые ему в соответствии с пунктом 1 настоящего правила и пунктом 4 правила 25, и немедленно принимать меры по проведению советов и рекомендаций, содержащихся в этих докладах, в жизнь. Если эти советы и рекомендации выходят за рамки компетенции директора или же в случае его или ее несогласия с ними директор должен немедленно представить вышестоящему органу свой собственный доклад и советы или рекомендации врача или компетентного государственного органа здравоохранения.

Правило 33

33. 1) Запрещается использовать кандалы, цепи или другие средства усмирения, которые по своей природе являются унижающими достоинство или болезненными. Другие средства усмирения могут использоваться, если это разрешено законом, лишь в следующих обстоятельствах:

а) для предотвращения побегов во время транспортировки при условии, что заключенные освобождаются от пут, как только они предстают перед судебным или административным органом;

б) по приказу директора тюремного заведения, если другие меры контроля оказываются недейственными, когда заключенному нужно помешать причинить вред себе самому или самой или другим или же нанести материальный ущерб; в таких случаях директор немедленно предупреждает врача или других квалифицированных медицинских специалистов и представляет доклад вышестоящему административному органу.

2) Если использование средств усмирения разрешено в соответствии с пунктом 1 настоящего правила, применяются следующие принципы:

а) средства усмирения должны использоваться только в тех случаях, когда менее жесткие формы контроля оказываются недостаточными для устранения рисков, связанных с перемещением без каких-либо ограничений;

б) метод усмирения должен быть наименее жестким из тех, что необходимы и разумно приемлемы для контроля за перемещением заключенного, с учетом уровня и характера возникающих рисков;

с) средства усмирения должны использоваться только в течение необходимого времени, и они должны быть сняты как можно скорее после того, как риски, связанные с перемещением без каких-либо ограничений, перестают существовать.

3) Средства усмирения никогда не должны применяться к женщинам во время родовых схваток, при родах и сразу после родов.

4) Тюремная администрация должна стремиться получить доступ к методам контроля, которые устраняют необходимость использования средств усмирения или снижают их жесткий характер, а также обеспечивать профессиональную подготовку в их использовании.

Правило 52

[подлежит исключению]

Правило 62

[подлежит исключению]

Правило 71, пункт (2)

71. 2) Осужденные заключенные должны иметь возможность работать и/или принимать активное участие в своей реабилитации при условии

установления врачом или другими квалифицированными медицинскими специалистами их физической и психической пригодности.

3) Заключение не должны содержаться в рабстве или подневольном состоянии.

4) Ни один заключенный не обязан работать ради персональной или личной выгоды кого-либо из тюремного персонала.

Тематическая область (с). Дисциплинарные меры и меры наказания, включая роль медицинского персонала, одиночное заключение и уменьшение рациона питания

Правила 27 и 29 и правило 30, пункт (1)

Ограничения, дисциплина и санкции

27. 1) Дисциплину и порядок следует поддерживать, вводя только те ограничения, которые необходимы для обеспечения надежности надзора, безопасного функционирования тюремного заведения и соблюдения должных правил общежития в нем.

2) Следующие аспекты должны всегда регулироваться законодательством или нормативно-правовыми актами компетентного административного органа:

- a) поведение, представляющее собой дисциплинарный проступок;
- b) вид и продолжительность санкций, которые могут быть наложены на заключенного;
- c) орган, имеющий право налагать такие санкции;
- d) любые меры принудительного отделения от общего контингента заключенных, как, например, одиночное заключение, изоляция, сегрегация, помещение в карцер или ограничение условий содержания, будь то в качестве дисциплинарных санкций или для поддержания порядка и безопасности, включая ввод в действие принципов и процедур, регулирующих использование и пересмотр порядка применения и отмены любых мер принудительной изоляции.

3) Тюремной администрации рекомендуется использовать, насколько это возможно, механизмы предупреждения конфликтов, посредничества или любые иные альтернативные методы разрешения споров для предупреждения дисциплинарных проступков или урегулирования конфликтов.

4) В отношении заключенных, которые в данное время или были ранее изолированы, тюремная администрация принимает необходимые меры для снижения возможных негативных последствий их заключения для них и для их общины после их освобождения из тюрьмы.

27 бис. 1) Санкции в отношении заключенных могут вводиться только согласно условиям, указанным в законодательстве или нормативно-правовых актах, упомянутых в пункте 2 правила 27, и принципам справедливости и

надлежащей правовой процедуры. Заключение никогда не должен подвергаться повторному наказанию за один и тот же проступок.

2) Тюремная администрация должна обеспечивать соразмерность дисциплинарного наказания и проступка, за который такое наказание назначается, и вести должный учет всех наложенных дисциплинарных мер.

3) Перед наложением дисциплинарных санкций тюремная администрация должна рассмотреть вопрос о том, могло ли в принципе и каким образом психическое заболевание заключенного или отклонение в его или ее развитии повлиять на его или ее поведение и совершение проступка или деяния, послужившего поводом для принятия дисциплинарных мер. Тюремная администрация не должна налагать санкции за какое-либо деяние заключенного, которое считается прямым следствием психического заболевания или умственной отсталости заключенного.

Правила 31 и 32

31. 1) Общие условия содержания, рассматриваемые в настоящих правилах, в том числе условия, связанные с освещением, вентиляцией, температурой, отоплением, санитарией, питанием, обеспечением питьевой водой, доступом к прогулкам во дворе и занятиям физическими упражнениями, личной гигиеной, охраной здоровья и выделением необходимого личного пространства, должны распространяться на всех заключенных без каких-либо исключений.

2) Ни при каких обстоятельствах не могут налагаться ограничения или дисциплинарные санкции, равнозначные пытке или другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. В частности, следует запретить применять следующие виды практики:

- a) одиночное заключение на неопределенный срок;
- b) длительное одиночное заключение;
- c) помещение заключенного в камеру без освещения или в постоянно освещаемую камеру;
- d) телесное наказание или уменьшение рациона питания или питьевой воды заключенного;
- e) коллективное наказание.

3) Никогда нельзя применять в качестве наказания за дисциплинарные проступки средства усмирения.

4) Дисциплинарные санкции или ограничительные меры не должны включать запрет на контакты с семьей. Ограничения на такие контакты могут устанавливаться лишь на непродолжительный срок и только если это требуется для поддержания безопасности и порядка.

32. 1) Для целей настоящих правил одиночное заключение означает ограничение свободы заключенных в течение 22 часов или более в день без содержательных контактов с людьми. Длительное одиночное заключение означает одиночное заключение в течение срока, превышающего 15 дней подряд.

2) К одиночному заключению следует прибегать как к крайней мере лишь в исключительных случаях в течение как можно более короткого времени, при условии осуществления независимого контроля и только с санкции компетентного органа. Это наказание не должно налагаться в силу приговора заключенного.

3) Наказание в виде одиночного заключения должно быть запрещено в отношении заключенных, страдающих психическим расстройством или имеющих физические недостатки, если принятие таких мер приведет к ухудшению их состояния. По-прежнему действует запрет на использование одиночного заключения и аналогичных мер в случаях, связанных с женщинами и детьми, о чем говорится в других стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁶.

4) Медицинские работники не должны участвовать в наложении дисциплинарных санкций или принятии других ограничительных мер. Однако они должны уделять особое внимание здоровью заключенных, подвергнутых любой форме принудительной изоляции, в том числе ежедневно посещая таких заключенных и предоставляя надлежащую медицинскую помощь и лечение по просьбе таких заключенных или тюремного персонала.

5) Медицинские работники должны незамедлительно сообщать директору о любом негативном воздействии дисциплинарных санкций или других ограничительных мер на физическое или психическое здоровье заключенного, подвергнутого таким санкциям или мерам, и доводить свое мнение до сведения директора, если они считают необходимым прервать или изменить наказание по причинам физического или психического состояния заключенного.

6) Медицинские работники должны иметь право рассматривать и рекомендовать изменения в режиме принудительной изоляции заключенного в целях обеспечения того, чтобы такая изоляция не вела к ухудшению состояния здоровья или обострению психического расстройства или физических недостатков заключенного.

Правило 34 бис

Досмотры заключенных и обыски камер

34 бис. 1) Законы и положения, регулирующие досмотры заключенных и обыски камер, устанавливаются в соответствии с международно-правовыми обязательствами и с учетом международных стандартов и норм, принимая во внимание необходимость обеспечения безопасности соответствующего учреждения. Обыски проводятся таким образом, чтобы обеспечивать уважение человеческого достоинства и неприкосновенности частной жизни

⁶ См. правило 67 Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы (резолюция 45/113 Генеральной Ассамблеи, приложение); и правило 22 Правил Организации Объединенных Наций, касающихся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила) (резолюция 65/229 Ассамблеи, приложение).

досматриваемого лица, а также соблюдение принципов соразмерности, законности и необходимости.

2) Досмотры не должны использоваться в целях запугивания, устрашения или неоправданного посягательства на неприкосновенность частной жизни заключенного. Для целей подотчетности тюремная администрация должна хранить соответствующие отчеты о досмотрах, в частности о досмотрах с полным раздеванием и обследованием полостей тела и обысках камер, а также причинах проведения этих досмотров, информацию о проводивших их лицах и результатах досмотров и обысков.

3) Интрузивные досмотры, в том числе досмотры с полным раздеванием и проникновением в полости тела, должны осуществляться только в случае крайней необходимости. Тюремной администрации рекомендуется разрабатывать и использовать соответствующие альтернативные методы проведения досмотров, не связанные с интрузивными формами досмотра. Интрузивные досмотры проводятся при закрытых дверях и осуществляются прошедшим подготовку персоналом того же пола, что и заключенный. Досмотры с проникновением в полости тела осуществляются только квалифицированными медицинскими специалистами, которые не несут главную ответственность за обеспечение ухода за заключенными, или персоналом, прошедшим, как минимум, надлежащую подготовку у медицинских специалистов по вопросам соблюдения стандартов гигиены, охраны здоровья и безопасности.

4) Заключенные должны иметь доступ к документам, относящимся к производству по их делу, или им должно быть разрешено иметь в своем распоряжении такие документы без доступа со стороны тюремной администрации.

Тематическая область (d). Расследование всех случаев смерти в заключении, а также любых признаков пыток или бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания заключенных или утверждений о них

Правило 7

Управление личными делами заключенных

7.1) Во всех местах заключения следует иметь стандартизированную систему управления личными делами заключенных. Такой системой может быть электронная база данных регистрации или журнал с пронумерованными и подписанными страницами. Должны быть предусмотрены процедуры для обеспечения надежного контроля за производимыми действиями и для предотвращения несанкционированного доступа к любой информации, содержащейся в этой системе, или ее изменения.

2) Никто не может приниматься в тюрьму без действительного приказа о заключении. При поступлении каждого заключенного в систему управления личными делами заключенных заносится следующая информация:

- a) точные сведения, позволяющие определить его или ее подлинную личность, с уважением его или ее личного восприятия своей гендерной идентичности;
- b) причины его или ее заключения и орган, принявший такое решение, включая дату, время и место ареста;
- c) день и час его или ее прибытия и выхода, а также любого перевода;
- d) любые видимые телесные повреждения и жалобы на предшествующее грубое обращение;
- e) опись его или ее личных вещей;
- f) имена членов его или ее семьи, включая, когда это применимо, его или ее детей и их возраст, местонахождение и статус опеки или попечительства;
- g) подробная информация для связи в чрезвычайной ситуации и сведения о ближайших родственниках заключенного.

3) В систему управления личными делами заключенных во время их нахождения в заключении заносится, когда это применимо, следующая информация:

- a) информация, связанная с судебным процессом, включая даты судебных слушаний и юридическое представительство;
- b) отчеты о первоначальной оценке и квалификации;
- c) информация о поведении и соблюдении дисциплины;
- d) просьбы и жалобы, в том числе заявления о применении пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, если только они не носят конфиденциальный характер;
- e) информация о наложении мер дисциплинарного воздействия;
- f) информация об обстоятельствах и мотивах причинения любых телесных повреждений или смерти, а в последнем случае и о месте назначения останков.

4) Все упомянутые выше учетные данные не подлежат разглашению и предоставляются только тем лицам, чьи профессиональные обязанности требуют наличия доступа к таким учетным данным. Каждому заключенному должен предоставляться доступ к относящимся к нему или к ней учетным данным с корректировками, разрешенными согласно внутреннему законодательству, и он или она имеет право на получение официальной копии таких данных при освобождении.

5) Системы управления личными делами заключенных используются также для получения надежных данных о тенденциях, характеризующих тюремный контингент, и о его отличительных чертах, включая число

заключенных в пенитенциарных учреждениях, в целях создания основы для научно обоснованного принятия решений.

Правило 44

Уведомления

44. 1) Каждый заключенный должен иметь право, а также возможность и средства немедленно уведомить свою семью или любое другое лицо, назначенное в качестве лица для связи, о своем заключении, о своем переводе в другое учреждение и о любом серьезном заболевании или причинении телесных повреждений. Предоставление персональной информации заключенных регулируется внутренним законодательством.

2) В случае смерти заключенного директор тюремного заведения немедленно уведомляет об этом ближайшего родственника заключенного или лицо для связи в чрезвычайной ситуации. Лица, указанные самим заключенным для целей получения информации о его или ее здоровье, уведомляются директором о серьезном заболевании заключенного, причинении ему или ей телесных повреждений или о переводе в медицинское учреждение. Необходимо уважать явно выраженную просьбу заключенного не уведомлять его супруга или ее супруга или ближайшего родственника в случае болезни или причинения телесных повреждений.

3) Тюремная администрация немедленно уведомляет заключенного о серьезном заболевании или смерти близкого родственника или какого-либо другого значимого лица. Если позволяют обстоятельства, заключенному следует разрешать посетить - либо под охраной, либо самостоятельно близкого родственника или другое значимое лицо в случае критического заболевания этих лиц или присутствовать на похоронах близкого родственника или другого значимого лица.

Правило 44 бис

Расследования

44 бис. 1) Независимо от начала внутреннего расследования директор тюремного заведения немедленно уведомляет о любом случае смерти, исчезновения или причинения тяжких телесных повреждений в заключении судебный или иной компетентный орган, который не зависит от тюремной администрации и которому поручено проводить оперативное, беспристрастное и эффективное расследование обстоятельств и причин таких случаев. Тюремная администрация должна в полной мере сотрудничать с этим органом и обеспечивать сохранность всех доказательств.

2) Указанное в пункте 1 настоящего правила обязательство в равной мере применимо во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что в пенитенциарном учреждении имели место акты пыток или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания, независимо от того, была ли получена официальная жалоба.

3) Если имеются разумные основания полагать, что было совершено деяние, упомянутое в пункте 2 настоящего правила, немедленно принимаются меры к тому, чтобы все потенциально причастные лица не были никоим

образом связаны с расследованием и не имели никаких контактов со свидетелями, потерпевшим или семьей потерпевшего.

4) Тюремная администрация должна относиться к телу скончавшегося заключенного достойно и с уважением. Тело скончавшегося заключенного должно быть возвращено его или ее ближайшим родственникам в разумно кратчайшие сроки и самое позднее по завершении расследования. Тюремная администрация должна содействовать проведению похорон с учетом культурных традиций, если нет другой ответственной стороны, желающей или способной сделать это, и должна хранить все материалы по данному вопросу.

Тематическая область (f). Право на доступ к юридическому представительству

Правило 35

35.1) При принятии в тюрьму каждому заключенному следует незамедлительно предоставлять письменную информацию, касающуюся:

a) тюремного законодательства и действующих правил внутреннего распорядка тюремного учреждения;

b) его или ее прав, включая разрешенные методы получения информации, доступ к юридическим консультациям, в том числе через систему оказания юридической помощи, а также процедуры подачи просьб или жалоб;

c) его или ее обязанностей, включая применимые дисциплинарные меры;

d) всех других вопросов, необходимых для того, чтобы дать заключенному возможность приспособиться к условиям жизни в данном учреждении.

2) Информация, упомянутая в пункте 1 настоящего правила, должна быть предоставлена на наиболее широко используемых языках в соответствии с потребностями тюремного контингента. Если заключенный не понимает ни одного из этих языков, необходимо предоставить помощь переводчика.

3) Неграмотных заключенных следует информировать в устном порядке. Заключенным с теми или иными формами инвалидности информацию следует предоставлять с учетом их потребностей.

4) Тюремная администрация должна вывешивать краткое изложение указанной информации на видном месте в помещениях общего пользования данного учреждения.

Правило 30

30.1) Любые заявления о совершении дисциплинарного проступка тем или иным заключенным должны незамедлительно доводиться до сведения компетентного органа, который должен расследовать его без излишних задержек.

2) Заключение следует незамедлительно информировать на языке, который они понимают, о характере предъявляемых им обвинений, и они должны располагать достаточным временем и условиями для подготовки своей защиты.

3) Заключение разрешается защищать себя лично или с использованием юридической помощи, когда этого требуют интересы правосудия, в частности в случаях, связанных с обвинениями в серьезном нарушении дисциплины. Если заключенные не понимают язык, на котором ведется слушание в рамках дисциплинарного разбирательства, или не говорят на нем, им бесплатно предоставляется помощь квалифицированного переводчика.

4) У заключенных должна быть возможность добиваться судебного пересмотра наложенного на них дисциплинарного наказания.

5) В тех случаях, когда нарушение дисциплины преследуется как преступление, заключенные должны иметь право на все надлежащие процессуальные гарантии, применимые к уголовному судопроизводству, включая беспрепятственный доступ к адвокату.

Правила 37, 37 бис и 37 тер

37. 1) Заключение следует давать возможность общаться через регулярные промежутки времени и под должным надзором с их семьями или друзьями:

а) посредством письменной переписки и с использованием, если есть такая возможность, телекоммуникационных, электронных, цифровых и иных средств; и

б) в ходе свиданий.

2) В тех случаях, когда разрешены супружеские свидания, это право должно применяться без какой-либо дискриминации, и женщины-заключенные должны иметь возможность осуществлять это право наравне с мужчинами. Должны быть предусмотрены процедуры и выделяться помещения для обеспечения справедливого и равного доступа с должным учетом вопросов обеспечения безопасности и уважения достоинства.

3) Заключение должны помещаться, по мере возможности, в пенитенциарные учреждения, расположенные вблизи от их дома или места их социальной реабилитации.

37 бис. 1) Допуск посетителей в тюремное заведение зависит от согласия посетителей подвергнуться досмотру. Посетитель может в любой момент изменить свое решение дать согласие, и в этом случае тюремная администрация может отказать в допуске.

2) Процедуры досмотра и допуска посетителей не должны быть унижительными и должны регулироваться принципами, которые должны носить как минимум такой же защитный характер, как и те, что изложены в пунктах 1-3 правила 34 бис. Следует избегать досмотров с проникновением в полости тела и никогда не проводить таких досмотров в отношении детей.

37 тер. 1) заключенным должны предоставляться надлежащие возможности, время и условия для встреч, общения и консультаций с адвокатом по своему собственному выбору или с лицом, предоставляющим юридическую помощь, без каких-либо задержек, вмешательства или цензуры и в условиях полной конфиденциальности по любому юридическому вопросу в соответствии с действующим внутренним законодательством. Консультации могут проводиться в поле зрения, но не в пределах слышимости тюремного персонала. В тех случаях, когда заключенные не говорят на местном языке, тюремная администрация должна обеспечить доступ к услугам независимого квалифицированного переводчика.

2) заключенные должны иметь доступ к эффективной юридической помощи.

Правило 93

93. 1) Каждый подследственный заключенный имеет право быть незамедлительно проинформированным о причинах его или ее задержания и о любых предъявляемых ему или ей обвинениях.

2) Если у подследственного заключенного нет адвоката по своему собственному выбору, у него или нее должно быть право на адвоката, назначенного ему или ей судебным или иным органом во всех случаях, когда этого требуют интересы правосудия, и без внесения подследственным заключенным какой-либо платы, если он или она не располагает достаточными денежными средствами. Отказ в доступе к адвокату или лицу, предоставляющему юридическую помощь, должен незамедлительно рассматриваться независимым органом.

3) Права и условия, регулирующие доступ подследственного заключенного к своему адвокату или лицу, предоставляющему юридическую помощь, в целях своей защиты, регулируются теми же принципами, что и принципы, указанные в правиле 37 тер.

4) Подследственному заключенному должны предоставляться по его или ее требованию письменные принадлежности для подготовки документов, связанных с его или ее защитой, в том числе конфиденциальных инструкций для его или ее адвоката или лица, предоставляющего юридическую помощь.

Тематическая область (g). Жалобы и независимая инспекция

Правило 36

36. 1) Каждый заключенный должен иметь возможность ежедневно обращаться к директору тюремного заведения или уполномоченному им или ею сотруднику с заявлениями или жалобами.

2) Должна предоставляться возможность обращаться с заявлениями или жалобами к тюремным инспекторам во время проведения ими инспекций. Заключенные должны иметь возможность говорить с инспектором или каким-либо другим сотрудником инспекции свободно и в условиях полной

конфиденциальности в отсутствие директора или других сотрудников учреждения.

3) Каждый заключенный должен иметь возможность обращаться к центральным органам тюремного управления и судебным или иным компетентным органам, включая те, что уполномочены пересматривать дело или принимать меры по исправлению положения, с заявлениями или жалобами по поводу обращения с ним или с нею, которые не должны подвергаться цензуре с точки зрения содержания.

4) Права, предусмотренные пунктами 1-3 настоящего правила, должны распространяться и на адвоката заключенного. В тех случаях, когда ни у заключенного, ни у его или ее адвоката нет возможности осуществить такие права, это может сделать один из членов семьи заключенного или любое другое лицо, знакомое с обстоятельствами дела.

5) Все заявления или жалобы подлежат срочному рассмотрению, и на них следует отвечать без каких-либо промедлений. В случае отклонения заявления или жалобы или в случае неоправданной задержки податель заявления или жалобы должен иметь право направить их в судебный или иной орган.

6) Должны быть предусмотрены гарантии для обеспечения заключенным возможности направлять заявления или жалобы безопасным и конфиденциальным путем, если податель заявления или жалобы просит об этом. Заключенный или иное лицо, упомянутое в пункте 4, не должны подвергаться никакому риску возмездия, запугивания или иному негативному воздействию вследствие подачи заявления или жалобы.

7) Утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания заключенных должны незамедлительно рассматриваться и становиться предметом оперативного и беспристрастного расследования, проводимого независимым национальным органом в соответствии с пунктами 1 и 2 правила 44 бис.

Правило 55

Внутренние инспекции и внешние проверки

55.1) Должна существовать двойная система регулярных инспекций тюремных заведений и пенитенциарных служб:

а) внутренние или административные инспекции, проводимые центральными органами тюремного управления;

б) внешние проверки, проводимые независимым от тюремной администрации органом, которым может быть компетентный международный или региональный орган.

2) В обоих случаях цель инспекций должна заключаться в том, чтобы удостовериться, что управление пенитенциарными учреждениями осуществляется в соответствии с действующими законами, предписаниями, установками и процедурами, что их работа соответствует задачам, поставленным перед пенитенциарными и исправительными службами, и что права заключенных защищены.

3) Инспекторы должны иметь право:

a) получать доступ ко всей информации о числе заключенных в местах содержания под стражей и о количестве таких мест и их местонахождении, а также ко всей информации, касающейся обращения с заключенными, включая их учетные документы и условия содержания под стражей;

b) беспрепятственно выбирать тюремные заведения, которые они желают посетить, в том числе путем проведения незапланированных инспекций по своей собственной инициативе, и заключенных, с которыми они желают побеседовать;

c) проводить в ходе посещений беседы с заключенными и тюремным персоналом без свидетелей и в условиях полной конфиденциальности;

d) давать рекомендации тюремной администрации и другим компетентным органам.

4) В состав групп внешней проверки должны входить квалифицированные и опытные инспекторы, назначаемые компетентным органом, в том числе медицинские специалисты. Должное внимание следует уделять сбалансированному гендерному представительству.

5) По результатам каждой инспекции должен составляться и представляться в компетентный орган письменный отчет. Надлежащее внимание следует уделять обнародованию отчетов по результатам внешних проверок, за исключением каких-либо персональных сведений о заключенных, если они не дали своего явно выраженного согласия.

6) Тюремная администрация или другие компетентные органы, в зависимости от обстоятельств, должны в течение разумного срока указать, будут ли они выполнять рекомендации по итогам внешней проверки.

Тематическая область (h). Замена устаревшей терминологии

Предварительное замечание 5

5.1) Правила не имеют целью регламентировать управление такими заведениями для малолетних, как центры содержания под стражей несовершеннолетних или исправительные дома. Тем не менее Часть I может найти применение и в этих заведениях.

Правило 82

В. Заключенные с психическими заболеваниями и/или тяжелым состоянием здоровья

82.1) Заключенных, которые сочтены не несущими уголовную ответственность или у которых позднее диагностированы серьезные психические заболевания и/или тяжелое состояние здоровья, для которых дальнейшее пребывание в местах лишения свободы будет означать ухудшение их состояния, не следует содержать в тюремных заведениях, и следует принимать меры для их скорейшего перевода в психиатрические клиники.

2) В случае необходимости другие заключенные с психическими заболеваниями и/или тяжелым состоянием здоровья могут наблюдаться и проходить лечение в специализированных учреждениях под контролем квалифицированных медицинских специалистов.

3) Медицинская служба должна обеспечивать психиатрическое лечение всех других нуждающихся в таком лечении заключенных.

Различные другие правила

[Заменить слово "он" словами "он или она" и слово "его" словами "его или ее" во всем тексте Минимальных стандартных правил, если этот вопрос еще не был затронут в пересмотренных вариантах, предложенных по другим тематическим областям.]

Тематическая область (i). Обучение соответствующего персонала применению Минимальных стандартных правил

Правило 47

47.1) Весь персонал должен быть достаточно образованным и должен иметь возможность и средства профессионально выполнять свои обязанности.

2) Перед поступлением на работу все работники должны пройти подготовку с учетом общих и конкретных обязанностей тюремного персонала, которая должна отражать современную научно обоснованную оптимальную практику в уголовно-правовых науках. На работу в местах лишения свободы должны приниматься только те кандидаты, которые успешно сдали теоретические и практические экзамены в конце такого обучения.

3) Тюремная администрация должна постоянно организовывать учебные курсы без отрыва от работы с целью поддержания и повышения знаний и профессиональной квалификации своих сотрудников после поступления на работу и в ходе всей их дальнейшей деятельности.

4) Подготовка, о которой говорится в пункте 2, должна включать, как минимум, обучение по следующим вопросам:

a) соответствующее внутреннее законодательство, нормативно-правовые акты и политика, а также применимые международные и региональные документы, положениями которых должен руководствоваться тюремный персонал в своей работе и контактах с заключенными;

b) права и обязанности тюремного персонала при осуществлении им своих функций, включая уважение человеческого достоинства всех заключенных, и запрещенные виды деятельности, в частности пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания;

c) охрана и безопасность, включая концепцию активной безопасности, применение силы и средств усмирения и обращение с агрессивными преступниками, с должным учетом превентивных методов и методов разрядки ситуации, таких как переговоры и посредничество;

d) оказание первой помощи, психосоциальные потребности заключенных и соответствующая динамика в условиях пенитенциарных заведений, а также социальная помощь и содействие, в том числе раннее выявление проблем с психическим здоровьем.

5) Сотрудники, которые отвечают за работу с определенными категориями заключенных или которым поручено выполнение специализированных функций, проходят подготовку, в ходе которой соответствующим вопросам уделяется особое внимание.
